

Конкретизация количественного значения прилагательных степени (на материале английского языка)

Минка Анжелика Николаевна

сотрудник

Таганрогский государственный педагогический институт, Таганрог, Россия

E-mail: Minka919@yandex.ru

Нередко имена прилагательные, обозначающие неопределенно малую или неопределенно большую величину признака, осложняются категорией меры. Это происходит в результате возникновения у говорящего потребности уточнить точку отсчета для количественной оценки, расстояние между кванторами на шкале градуирования. Таким образом, можно отметить взаимосвязь категории неопределенности с категорией определенности. Снятие неопределенности выступает в качестве процесса получения новой информации: *the ground-floor cells were accompanied in some instance by a **small yard ten by sixteen** – the same size as the cells proper (Dreiser)*. Ср.: ...при некоторых камерах нижнего этажа были устроены крохотные дворики – десять на шестнадцать футов, то есть размером не превышающие самих камер.

Переход от неопределенной к точной номинации (определенности) для параметрических признаков, обозначающих физически измеримые параметры объектов, происходит в результате добавления числовой оценки количества называемого признака. В английском языке для выражения значения определенности используется структура: прилагательное степени + определяемое существительное + (предлог *of*) + количественно-именное сочетание + (существительное с качественной семой величины (высота, стоимость, вес, длина)). Например, *Sir Hercules and his lady were accustomed to dine at a **small table twenty inches high** (Huxley)*. Ср.: Сэр Эркюль и его жена привыкли обедать за крошечным столиком двадцати дюймов высотой.

Значение степени также может уточняться **приблизительной мерой**, выраженной с помощью аппроксиматоров: *about, nearly, almost, not more than, approximately*. Ср.: *He was a **tiny man, not more than five feet tall**... (Salinger)*. – Он был крошечным, не выше пяти футов.

Использование данного типа аппроксимации обусловлено стремлением говорящего соблюсти точность, достоверность и корректность в передаче реальных событий, фактов, дать истинную оценку сообщению.

Уточнение количественной характеристики предмета, в частности его объема или размера, может осуществляться с помощью указания на размер или количество других предметов, занимающих данное пространство, или на указание пространства, занимаемое данным объектом: *The lobby had an **enormous floor-to-ceiling fireplace***. – Огромный камин, от пола до потолка, занимал фойе.

Следующим способом конкретизации неопределенного количества являются структуры, включающие в свой состав однородные члены, т.е. конкретизатор количества в них представлен сочинительным рядом. Он является косвенным показателем количества, которое отражает не своим содержанием, а своей формой. Ср.: *...two **oversized pockets** had been added at the hips, and they usually contained two or three packs of cigarettes, several match folders, a screw-driver, a claw-end hammer, a Boy Scout knife that had once belonged to one of her sons, and an enamel faucet handle or two, plus an assortment of screws, nails, hinges, and ball-bearing casters – all of which tended to make Mrs Glass chink faintly as she moved about in her large apartment (Salinger)*. – ...вдобавок с боков были нашиты два огромных кармана, в которых обычно лежали две-три пачки сигарет, несколько складных картинок со спичками, отвёртка, молоток-гвоздодёр, охотничий нож, некогда принадлежащий кому-то из её сыновей, пара эмалированных ручек от кранов и ещё целый набор шурупов, гвоздей, дверных петель и шарикоподшипников, - и

всё это сопровождало приглушённым позвякиванием любое перемещение миссис Гласс по просторной квартире.

Конкретизация неопределенной величины, выраженной прилагательным со значением степени, может быть осуществлена с помощью меры пространства: *She wore an enormous pale-yellow sweater hanging almost to her knees, and tight black trousers (Christie).* – Она носила огромный жёлтый свитер, свисающий почти до колен.

Выделяются случаи конкретизации количественной оценки с помощью категории меры со значением «времени»: *The world has become a huge village – it takes just a few hours to get from one country to another. Мир стал огромной деревней – у вас уйдёт всего несколько часов, чтобы добраться из одной страны в другую.*

Выделяются случаи имплицитного уточнения степени с помощью сравнения с другими предметами, явлениями, признаками.

В английском языке для сравнения двух предметов по каким-либо параметрам употребляется предлог *of* или слово *like* + существительное, обозначающее предмет, с которым мы сравниваем объект (*a tiny hole the size of a coin* (крошечное отверстие, размером с монету), *a small button the size of a delivery stamp* (крошечная пуговица, размером с почтовую марку), *a miniature bulb the size of a pearl* (малюсенькая лампочка, размером с жемчужину)). Например: *At Crome all the beds were ancient hereditary pieces of furniture. Huge beds, like four-masted ships...* (Huxley). Ср.: В Кrome все кровати были древними и передавались всегда по наследству. Огромные кровати, как четырёхмачтовые корабли.

При номинации градуальных признаков, не поддающихся точному количественному измерению, конкретизация количественной оценки может происходить за счет введения сравнительного оборота или пррдаточного предложения. Образ, выраженный сравнением, сужает сферу приложения называемого признака, делает его количественную оценку более зримой, осязаемой.

Анализ способов выражения конкретизации недискретного количества обнаруживает следующую картину: уточнение неопределенного количества может быть различным как со стороны характера предметов и явлений, которым дается количественная характеристика, так и по степени самой конкретизации. Языковые формы свидетельствуют о том, что в мышлении у человека сосуществуют и регулярно употребляются разные степени конкретизации при описании количества и количественных отношений.

Так, по способам конкретизации степени, выделяются следующие типы словосочетаний, в которых а) степень соотносится с определенной мерой; б) степень соотносится с приблизительной мерой; в) степень соотносится с неопределенной мерой.

Конкретизация количественного значения степени с помощью определенной меры часто имеет место в научной литературе, так как именно в научном познании наиболее важным являются точные измерения количества, никаким образом не зависящие от человека, его чувств, эмоций, желаний. Научному тексту свойственна достаточно большая степень конкретности и наглядности: любое теоретическое положение подтверждается точными количественными данными. Конкретизация степени с помощью определенной меры используется для информативной функции для которой свойственна точность изложения.

В художественных, публицистических текстах и в речи точное описание объективно измеримого качества, количества, признака предмета не так важна. Поэтому в текстах данных функциональных стилей могут употребляться все выше перечисленные типы конкретизации имен прилагательных данной семантики.